

**HITZARMENA, BILBOKO UDALAREN ETA EUSKAL HERRIKO
UNIBERTSITATEAREN ARTEKOA, 2023ko UDAL AURREKONTUAN
AURREIKUSITAKO DIRULAGUNTZA IZENDUNA BIDERATZEKO
DENA, IMMIGRAZIOAREN TOKIKO BEHATOKIA PROGRAMA
GARATZEKO 2023. URTEAN.**

BILDUTA

Alde batetik, **CONCEPCIÓN CLAVER ZURRO** andrea, Bilboko Udalaren (IFK: P-4802400D) Berdintasun, Bizikidetza, Lankidetza eta Immigrazio Sailaren zinegotzi ordezkaria, hitzarmen hau formalizatzeko ahalmena duena Hiriko Gobernu Batzarrak 2023ko maiatzaren 24an hartutako erabakiaren bidez.

Bestetik, Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea (aurrerantzean, UPV/EHU) (IFK: Q-4818001-B), helbidea Sarriena auzoan duena (z/g, 48940, Leioa); eta, haren izenean eta ordezkaritza, **INMACULADA AROSTEGUI MADARIAGA** andrea, Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitateko Ikerketaren arloko errektoreordea, aurrerantzean UPV/EHU (2021eko urtarrilaren 25eko izendapen ERABAKIA), Unibertsitateko Estatutuek (2021eko otsailaren 12ko EHAA, 31. zk.) kargu horretarako ematen dizkioten eskuduntzez baliatuta. Alde biek, honako hau

ADIERAZTEN DUTE

LEHENA:

Bilboko Udalak **integrazioaren eta kulturartekotasunaren arloko politikak** garatzen ditu, Atzerritarrak dituzten Eskubide eta Askatasunei eta haien Gizarteratzeari buruzko urtarrilaren 11ko 4/2000 Lege Organikoaren 2bis eta 2ter artikuluetan jasotako lege agindua betez; lege horrek, izan ere, integrazioaren helburua politika publiko guztietan txertatzeko betebeharra ezartzen du. Era berean, **immigrazio gaietan gizarteratze politikak kudeatzeko udal eskumena** du, Euskadiko Toki Erakundeei buruzko apirilaren 7ko 2/2016 Legearen 17.1.35 artikulua araberak eta atzerritartasun gaiei buruzko legediarekin bat etorrita, eta erkidegoko erakundeekin lankidetzan jardunez.

Bilboko Udala hirian emandako aldaketa soziodemografikoez jabetu izan da beti, baita horiek adimenez eta sormenez kudeatzeko beharraz ere, gizarte kohesioa indartzeko eta hiriaren garapen ekonomikoa bultzatzeko. Informazioa eta ezagutza ezinbesteko baldintzak dira politika eta ekintza publikoak diseinatzeko eta ezartzeko. Errealitatearen gaineko informazio fidagarria eta kontrastatua eduki ezean, ezin da esku hartu, eta informazio hori eguneratzen ez bada, ezin da lanean jarraitu, ekintza publikoak, ahal den neurrian, ezagutza eta errealitate berrietara egokitu daitezten. Ezagutzari garrantzia emateak, gainera, ohikoez bestelako eragileekiko trukea errazten du, eta berrikuntzaren eta sormenaren ahalmena aprobetxatzea ahalbidetzen du.

Bilboko Udalak kulturartekotasun gaien udal politika **«Bilbo, Kulturarteko Uria»**

III. Planaren bidez garatzen du, eta plan horren barruan, ANIZTASUNA KUDEATZEKO GAITASUNEAN ETA ADIMENEAN zentratutako esku hartze arlo orokor bat du. Arlo hori eragile publikoei eta beste eragile garrantzitsu batzuei tresnak emateko diseinatuta dago, aniztasuna eta kulturarteko ikuspegia kudeatzeko gai izan daitezen. Tresna horiek informazio fidagarri eta kontrastatuarekin lan egiteko aukera ematen dute, erabaki zuzenak hartu ahal izateko. Arloaren helburuak, zehazki, honako hauek dira:

- Aniztasun eta integrazio gaitan hiriaren errealitatea ezagutzera ematea, Tokiko Immigrazioaren Behatokiaren bidez.
- Aniztasunaren kudeaketari buruzko udal langileen gaitasunak hobetzea.

Informazioa eta ezagutza ezinbesteko baldintzak dira politika eta ekintza publikoak diseinatzeko eta ezartzeko. Errealitatearen gaineko informazio fidagarria eta kontrastatua eduki ezean, ezin da esku hartu, eta informazio hori eguneratzen ez bada, ezin da lanean jarraitu, ekintza publikoak, ahal den neurrian, ezagutza eta errealitate berrietara egokitu daitezen. Ezagutzari garrantzia emateak, gainera, ohikoez bestelako eragileekiko trukea errazten du, eta berrikuntzaren eta sormenaren ahalmena aprobeztatzea ahalbidetzen du.

BIGARRENA:

UPV/EHU zuzenbide publikoko erakunde bat da, gizartearen zerbitzura dagoena. Erakunde autonomiaduna da, nortasun eta ahalmen juridikoak dauzkana, bai eta ondare propioa ere. Goi mailako irakaskuntza eskaintzen du, bere eskumenen eremuan, honako hauen bitartez: irakaskuntza, ikerketa, ikasketa, kultura eta unibertsitate hedakuntza, eta bere jardueren oinarri diren gestio prozesuak eta zerbitzuak. UPV/EHUK bere gain hartzen du zerbitzu horien kalitatea eta bikaintasuna bermatzeko konpromisoa. Bestalde, euskal gizartearen premiei erantzungo die, bai eta historiak eta aldaketa sozioekonomiko, politiko eta kulturek ekarritakoei ere. Kultura eta zientzia unibertsalaren jakintza ere zabalduko du gizartean, eta euskara eta euskal kultura bultzatuko ditu bereziki. Era berean, ekonomia, gizarte eta ingurumenaren jasangarritasunerako irizpideei jarraiki eramango ditu aurrera eguneroko zereginak.

UPV/EHUren helburuak dira honako hauek:

- a) Ezagutza sortzea, kritikatzeko eta eskualdatzea, eta jakintzaren aurrerapenari eta gizartearen garapenari laguntzea, ikerketa eta haren emaitzak gizarteari helarazita.
- b) Euskal gizartearen ondare intelektuala, kulturala eta zientifikoa aberasteko ekimenetan eta haren garapen ekonomikoan eta ongizatean parte hartzea.
- c) Kalitatezko goi mailako hezkuntza eskaintzea, ikasleen prestakuntza osoa bultzatzeko eta lanean hasteko beharrezkoa duten prestakuntza ziurtatzeko.
- d) Euskararen garapenean eta normalizazioan laguntzea, bere jarduera eremutik.

- e) Profesionalen etengabeko prestakuntza, eta goi mailako ikasketak eskatzen dituzten gizarteko beste kolektibo batzuen etengabeko edo bizi osoko prestakuntza.
- f) Unibertsitate difusioa eta proiektzioa, gizarte eta kultura desorekak murriztera bideratutakoa bereziki, eta politika, kultura eta gizarte arloan gehiago parte hartzeko baldintzen sorrera.

UPV/EHUn jarduera mundura irekia izango da, baita plurala, tolerantzia eta solidarioa ere, eta lidergo intelektual eta etikoaren aldeko bokazioz garatuko da.

Ikuspegi – Immigrazioaren Euskal Behatokia UPV/EHUko Gizarte eta Komunikazio Zientzien Fakultatearen Soziologia eta Gizarte Langintza Sailari atxikitako proiektu bat da, eta Eusko Jaurlaritzaren Immigrazio Zuzendaritzaren eta UPV/EHUn arteko lankidetzaren hitzarmen baten bidez sortu zen. Hitzarmen hori urtero berritu da etenik gabe gaur egun arte. Ikuspegi Behatokiaren helburu nagusia atzerriko immigrazioaren fenomenoaren ahalik eta hobekien ezagutzea da, eta horretarako bi lan ildo argi ditu:

- Fenomenoaren ikertzea, haren gaineko egiazko informazioa eskaini ahal izateko.
- Eskura dagoen informazioa –propioa edo hirugarrenena– zabaltzea, inplikaturako erakunde publikoek eta gizarte eragileek informazio hori modu errazean eskuratu dezaten, baita euskal gizarte osoak ere.

Bilboko Udalak positiboki baloratzen du UPV/EHUn ikerketa proiektu horren ibilbidea eta fidagarritasuna, eta hark landutako gaia bat dator lankidetzaren, Bizikidetzaren eta Jailetako Sailaren eskumenekin eta helburuekin, lehen aipaturako lege esparruaren arabera.

HIRUGARRENA:

Lankidetzaren, Bizikidetzaren eta Jailetako Sailaren hitzarmen hau izapidetzen du, bertan **Sailaren helburuekin bat datozen hainbat jardura** finantzatzeko dirulaguntza arautzen delako.

Esku hartze honek lotura estua du **Nazio Batuen Erakundeak (NBE) 2015ean onartutako Garapen Jasangarrirako Helburuekin**, eta helburu horien bidez, desberdintasuna murriztu, eta bakea, justizia eta erakunde sendoak bultzatu nahi dira, Agenda 2030en oinarritzko zutabe gisa.

Era berean, esku hartzea Bilboko Udalaren **«Bilbao Balioen Hiria» izeneko balioen gutunarekin** lerrotzen da; izan ere, inklusioaren, tolerantziaren eta kultura aniztasunean oinarritutako bizikidetzaren aldeko ekintzak garatzearen alde egiten du, eta horietan presente daude hainbat balio, hala nola justizia soziala, giza eskubideekiko errespetua, inklusioa, konpromisoa, elkartasuna eta parte hartzea.

Lankidetzaren, Bizikidetzaren eta Jailetako Sailaren **2023. urteko aurrekontuan 7.650,00 €-ko dirulaguntza** izendun bat dago aurreikusita UPV/EHUn alde.

Azaldutakoaren bertutez eta bi aldeei ekitaldi honetan esku hartzeko nahikoa gaitasun eta eskumen aitortuta, **hitzarmen hau formalizatzen dute** jarraian aipatutako klausulen arabera.

KLAUSULAK

LEHENENGOA: HELBURUA

Hitzarmen honen xedea da Bilboko Udalaren aurrekontuetan UPV/EHUn alde (IFK: Q-4818001-B) aurreikusitako dirulaguntza izenduna bideratzea, **Immigrazioaren Tokiko Behatokia** programaren gastuei aurre egiteko. Era berean, UPV/EHUn eta Bilboko Udalaren arteko lankidetzaren esparru bat ezartzen da, jarraian aipatutako klausulekin bat etorrira.

BIGARRENA: LANKIDETZAREN EDUKIA

Immigrazioaren Tokiko Behatokia programak honako helburu estrategiko hauek ditu:

- Aniztasun eta integrazio gaietan hiriaren errealitatea ezagutzera ematea.
- Aniztasunaren kudeaketari buruzko udal langileen gaitasunak hobetzea.

Programaren barruan egiten diren jarduerak lotura zuzena dute ANIZTASUNA KUDEATZEKO GAITASUNARI ETA ADIMENARI dagozkien gai espezifikoekin, zeinak «Bilbo, Kulturarteko Uria» III. Planean jasota baitaude.

Esparru horren barruan, jarduerak honela banatzen dira:

- 2023ko erroldaren ustiapen estatistikoa egitea, Bilboko udalerriaren datuei dagokienez, eta informazioa barrutietan banatuta ematea.
- Bilbon jatorri atzerritarra duten biztanleen inguruko pertzepzio eta jarrerari buruz 2023an egindako barometroaren I. faseari hasiera ematea: diseinua, prozesua eta lehenengo azterketa.

Hitzarmenaren xede den jardueraren eduki zehatza dokumentu honen 1. eranskinean jasotzen da.

Ikuspegi – Immigrazioaren Euskal Behatokiaren ikerketa proiektuko kideek hartuko dituzte beren gain zeregin guztiak, eta hitzarmena osorik finantzatuko du Bilboko Udalak, lehen aipatutako dirulaguntzaren bidez.

HIRUGARRENA: KOORDINAZIOA

Bilboko Udalaren eta UPV/EHUn arteko lankidetzaren eta koordinazioaren esparru bat ezartzen da:

- Hitzarmen honi lotutako ikerketen **garapena gainbegiratzea**.
- **Plangintza batera egitea** eta hitzarmena indarrean dagoen bitartean garatu beharreko jarduerak zehaztea.
- Hasierako aurreikuspenetan **aldaketak** planteatzea, aldean irizpideen arabera horretarako arrazoiak daudenean.
- **Jarduera lerro berriak** definitzea, hitzarmenean aurreikusitako lankidetzaren esparruaren barruan.
- Programaren gauzatzea eta, zehazki, ikerketa arloko koordinazioaren funtzionamendua **batera ebaluatzea**, eta aurreikusitako helburuak lortzeko beharrezkotzat hartzen diren egokitzapenak proposatzea.
- Programari dagokion ekitaldian egindako ikerketak **aurkeztea**, hala eskatuz gero.
- Hiriaren kulturarteko gaitasunari eta adimenari lotutako gaiak lantzen diren foroetako **partaidetza egituratzea**, egokitzen hartzen denean.

Hitzarmenaren hamargarren klausulan ezarritakoaren arabera, ikerketa lerroak bultzatzeko eratutako lantaldeak ohiko bilerak egingo ditu bi hilean behin, koordinazio zereginak betetzen dituen udal arduradunaren deialdia jasota. Edonola, lantaldeak ezohiko bilerak egin ahal izango ditu edozein unetan, aldeetako batek hala eskatzen badu.

Lantaldearen eginkizunak:

- Hitzartutako ikerketetarako beharrezkoa den **udal dokumentazioa zehaztea (bigarren mailako iturriak)**.
- **Aurreikusitako jarduerak** martxan jartzea.
- **Hasierako aurreikuspenetan** aldaketak planteatzea, aldean irizpideen arabera horretarako arrazoiak daudenean.
- **Jarduera lerro berriak** definitzea, hitzarmenean aurreikusitako esparruaren barruan.
- Koordinazio prozesuen **funtzionamendua ebaluatzea**, ikerketa arlo guztietan, eta aurreikusitako helburuak lortzeko beharrezkoak diren egokitzapenak proposatzea.
- Programaren exekuzioa **ebaluatzea**.

LAUGARRENA: JARDUERAREN LURRALDE EREMUA

Hitzarmen honen aplikazioari dagokion lurralde mugaketa Bilboko udalerrria izango da.

BOSGARRENA: PROIEKTUAREN AURREKONTUA ETA BILBOKO UDALAREN DIRULAGUNTZA.

1. Bilboko Udalak 2023. urtean **7.650,00** €-ko dirulaguntza emango dio UPV/EHUri (IFK: Q-4818001-B), hitzarmen honetan aurreikusitako jarduerak egiteko. Kopuru horrek hitzarmenean aurreikusitako jardueren finantzaketa osoa hartzen du.
2. Dirulaguntza ordainketa aurreratu bakarrean egingo da, eta kopuru horrengatik inolako bermerik eman gabe.
3. Ordainketa egin dadin ziurtagiri hauek aurkeztu beharko dira: zerga administrazio eskudunak zerga betebeharren ordainketak egunean izateari buruz igorritako ziurtagiria, eta Gizarte Segurantzaren betebeharren ordainketak egunean izateari buruz edo erakundeak langileak bere kargura ez izateari buruz Diruzaintza Orokorrak igorritako ziurtagiria.
4. Dirulaguntza ez da emango UPV/EHUK dirulaguntzaren bat justifikatu gabe baldin badu, haren justifikazio epean igaro ondoren. Ez da ordainketa egingo erakunde onuradunak aurreko dirulaguntzaren bat itzuli ez badu, hala eskatu zaionean.
5. Programatutako jarduera batzuk gauzatu ezingo balira, erakundeak haien ordeez beste batzuk egin ahal izango ditu, Udalaren baimena jasota aldez aurretik, baldin eta jarduera horiek 2023ko ekitaldian egiten badira, besteen antzekoak badira eta dirulaguntzaren helburua hutsaltzen ez badute.
6. UPV/EHUK programari atxikitako profesionalen izen zerrenda eta akreditazio profesionalak (titulu akademikoa eta curriculum) emango dizkio Lankidetza, Bizikidetza eta Jaietako Sailari.
7. Hitzarmen honen bidez diruz lagundutako programaren aurrekontua II. eranskinari atxiki zaio.

SEIGARRENA: BESTE FINANTZAKETA ITURRI BATZUK

Dirulaguntza hau bateragarria da beste administrazio edo erakunde publiko nahiz pribatu batzuetatik jaso daitezkeen beste dirulaguntza batzuekin. Edonola are, horren berri izan bezain laster, Lankidetzak, Bizikidetzak eta Jailetako Sailari jakinarazi beharko zaio zer beste dirulaguntza, sarrera edo bitarteko jaso diren hitzarmen honen esparruan diruz lagundutako jarduerak finantzatzeko. Era berean, sarrera horiek udal dirulaguntzaren erabilera justifikatzeko aurkeztu beharreko dokumentazioan jasoko dira, hurrengo klausulan ezarritakoaren arabera. Edonola ere, dirulaguntzen eta beste iturri batzuen bidez lortutako finantzaketaren kopuru osoa ezingo da izan diruz lagundutako programaren kostua baino handiagoa. Bestela, erakundeak diferentzia itzuli beharko dio Bilboko Udalari.

ZAZPIGARRENA: DIRULAGUNTZA JUSTIFIKATZEA.

Hitzarmenaren urtebeteko indarraldia amaitu eta hiru hilabeteko epean gehienez; hau da, **2024ko apirilaren 1a baino lehen**, Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorra (38/2003 Legea, azaroaren 17koa) onartzen duen uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuak (Dirulaguntzen Arautegia) 72. artikuluan ezartzen duenez, programan egindako gastuaren justifikazio kontua aurkeztu beharko du, jarraian deskribatutakoaren arabera:

- a) Dirulaguntza ematean ezarritako baldintzak bete direla **justifikatzeko jarduera txosten bat**, egindako jarduerak eta eskuratutako emaitzak adierazita.
- b) Programaren exekuzioari dagozkion **gastuen eta diru sarreraren balantzea**, Udalak emandako ereduaren arabera.
- c) Programaren exekuziorako **aurreikusitako epearen barruan egindako gastuak egiaztatzeko jatorrizko dokumentazioa**, honako hauek bereizita:
 - c.1) **Programaren exekuzioari zuzenean lotutako kostuak**, osorik justifikatu beharko direnak fakturen bidez edo antzeko egiaztatze balioa duten beste dokumentu batzuen bidez.

Gastuen justifikazioa jasotzen duten dokumentuek, edonola ere, datu hauek eman beharko dituzte:

- Onuradunaren justifikazioa.
- Gastu xedearen deskribapena, programaren exekuzioari zuzenean lotuta egongo dena.

Era berean, justifikazioa jasotzen duten dokumentuak justifikatzen duten programara bakarrik zedarrituko dira.

Salbuespen gisa, enpresaburuak edo profesionalak ez diren pertsonen noizean behin egindako jardueren kasuan, hitzartutako prestazioaren zenbatekoa jaso izanaren dokumentuak onartu ahal izango dira, kopurua jaso duen pertsonaren identifikazio zenbakiarekin batera (NAN, AIZ edo

pasaporte), eta horrekin batera, zenbatekoa 200 €-tik gorakoa bada, ordainketa hartzailearen banku kontuan ordaindu izanaren ziurtagiria ere aurkeztuko da.

Langileen gastuak egiaztatzeko, nominak eta gizarte segurantzako kotizazioak aurkeztuko dira.

c.2) Aurrekontu fitxan erakundeak aipatutako **zeharkako kostuei** dagokienez, berariazko eskakizunik izan ezean, ez da eskatuko dokumentu bidezko justifikaziorik. Kostu horiek pertsona edo erakunde onuradunak diruz lagundutako jarduerari modu arrazoituan dagokion zatian egotzi beharko dizkio, eskuarki onartutako kontabilitate printzipioen eta arauen arabera, eta, edonola ere, kostu horiek bat etorriko dira jarduera benetan egin zen aldiarekin, eta egotzitako kopurua ezingo da izan, inola ere, diruz lagundutako programaren kostu zuzenen kopurua baino %10 handiagoa. Justifikazioaren ondorioetarako, zeharkako kostuetan onartutako ehunekoa erakundeak dirulaguntza emateko oinarritzat hartutako aurrekontuan adierazitako berbera izango da, eta benetan justifikatutako gastu zuzenen gainean aplikatuko da.

- d) **Hiru aurrekontuak**, zeinak eskatu beharko baitira diruz lagundutako kontzeptu baten zenbatekoak Sektoreko Publikoko Kontratuan azaroaren 8ko 9/2017 Legeak kontratu txikietarako ezarritako kopurua gainditzen duenean. Aurkeztutako eskaintzen arteko aukeraketa efizientzia eta ekonomia irizpideen arabera egingo da, eta proposamen ekonomiko txikiena hautatzen ez denean, aukeraketa hori justifikatzeko berariazko txosten bat egingo da.
- e) **Hala behar bada, aplikatu gabeko gerakinen suposamenduan itzulketaren ordainketa gutuna**, baita horretatik eratorritako interesena ere.

Justifikazio ekonomikoari buruzko erakundearen betebeharrak:

Diruz lagun daitezkeen gastutzat hartuko dira honako hauek: diruz lagundutako jarduerari zalantzarik gabe erantzuten diotenak, behar-beharrezkoak direnak, eta hitzarmenean ezarritako epean egiten direnak. Diruz lagun daitezkeen gastuen erosketa kostuek ez dute gaindituko, inola ere, merkatuaren balioa. Amortizazioak diruz laguntzeko moduko kontzeptuak dira, betiere hitzarmenaren testuan berariaz aurreikusita badaude; hala eta guztiz ere, horiek egiaztatzeko zailtasunik badago, irizpide baliagarria izan daiteke ez onartzea. Era berean, arrazoi berberetatik, ez dira "sarreratzat" hartuko gauzazko sarrerak izenekoak.

Diruz lagun daitezkeen zenbatekoak gainditu egiten baditu Sektore Publikoko Kontratuen Legearen Testu Bateratuan kontratu txikirako ezarritako kopuruak (15.000 € + BEZa zerbitzuak eta hornidurak kontratatzeko, eta 40.000 € + BEZa obretarako), kontratazioa egin aurretik, erakunde onuradunak gutxienez hiru eskaintza eskatuko dizkie hainbat hornidura enpresari, non eta, haien izaera bereziak direla eta, merkatuan ez den kasuan kasuko zerbitzu edo hornidura emateko nahikoa erakunderik, edo non eta gastu hori ez den egin dirulaguntza

eskatu aurretik. Aurkeztutako eskaintzen aukeraketa –justifikazioan, edo bestela, justifikazioaren eskaeran aurkeztuko dena– efizientzia eta ekonomia irizpideen arabera egingo da, eta, proposamen ekonomiko onena hautatzen ez denean, aukeraketa hori justifikatzeko berariazko txosten bat egingo da.

Justifikazio txostenari dagokion dokumentazioa paperean aurkeztu beharko da, eta posta elektronikoz ere bidali beharko zaio Lankidetzara, Bizikidetzara eta Jaietako Sailari honako helbide hauetakoren batera: inmigracion@bilbao.eus eta/edo elarrinaga@bilbao.eus

Bilboko Udalak beste erakunde batzuei justifikazio ekonomikoa aurkeztu behar badie, UPV/EHUK konpromisoa hartzen du beharrezkoa den laguntza emateko, betebeharrak hori konplitu dadin.

ZORTZIGARRENA: HIRUGARRENAK AZPIKONTRATATZEA

Erakunde onuradunak diruz lagundutako jarduerak azpikontratatzeko aukera izango du. Hirugarrenekin hitzartutako jarduerak dirulaguntzaren % 20 gainditzen badu eta kopurua 60.000 €-tik gorakoa bada, idatziz formalizatu beharko da, eta udalak baimendu beharko du aldez aurretik.

Diruz lagundutako jardueren exekuzio osoa edo partziala ezingo da, **inola ere**, hitzartu/kontratatu ez Dirulaguntzen Lege Orokorren 13. artikuluan aipatutako **debekuren bat duten erakunde edo pertsonekin**, ez erakunde onuradunari lotutako erakunde edo pertsonekin (lotura bat dagoela ulertuko da Araudiaren 68.2 artikuluan jasotako kasuetan), ezta Dirulaguntzen Lege Orokorren 29.7 artikuluan aurreikusitako gainerako pertsonekin ere.

BEDERATZIGARRENA: ALDAKETAK

Diruz lagundutako programan edozein **funtsezko aldaketa** egiteko, idatziz eskatu beharko da aldez aurretik, Bilboko Udaleko Lankidetzara, Bizikidetzara eta Jaietako Sailak baimena eman dezan berariaz.

Funtsezko aldaketak egiteko eskaerak **behar bezala arrazoitu** behar dira, eta aldaketak aurrekontuetan eta kronograman izan ditzaketen ondorioak zehaztu behar dira. Gobernu Batzarrak Lankidetzara, Bizikidetzara eta Jaietako Sailaren esku utziko du aldaketak baimentzeko eskumena.

Hartara, funtsezko aldaketatzat joko dira honako hauek:

- Helburu orokor eta/edo espezifikotik egindako aldaketak.
- Onartu diren aurrekontu partiden zenbatekoetan **% 20tik gorako aldaketak** (partiden arteko aurrekontu aldaketek ezin izango diete zeharkako kostuei eragin), baldin eta programaren aurrekontu osoaren minorizazioa ez bada karte.

Aldaketak berekin badakar programaren aurrekontuaren **minorizazioa**, **Gobernu Batzarrak onartu** beharko du.

Dirulaguntzaren izaera edo helburuak funtsean moldatzea ez dakarren beste edozein aldaketa onartu ahal izango da justifikatzen den unean bertan, betiere hura onartzeak hirugarrenen eskubideak kaltetzen ez baditu.

HAMARGARRENA: IKUSKATZE ETA KOORDINAZIO BITARTEKOA

Hirugarren klausulan ezarritakoaren arabera, hitzarmen honen babespean garatutako jarduerak ikuskatzeko eta koordinatzeko bitarteko egoki bat edukitzeko eta hitzarmena baldintza onenetan gauzatzen dela ziurtatzeko, **Lantalde** bat eratuko da, UPV/EHUren eta Lankidetza, Bizikidetza eta Jaietako Sailaren ordezkariak osatuko dutena. Hori dela eta, UPV/EHUK komunikazio eta koordinazio lanetarako izendatutako solaskidea nor den jakinaraziko dio Sailari.

HAMAIKAGARRENA: HITZARMENAREN XEDE DIREN JARDUEREN PUBLIZITATEA

Bi aldeek konpromisoa hartzen dute hitzarmen honek helburu duen lankidetza nabarmentzeko, baita hitzarmen honen babesean sinatzen diren berariazko akordioak ere.

Ondorio horietarako, lankidetza hitzarmen honen emaitza litzatekeen jakintzaren argitalpen, dibulgazio ekitaldi eta ustiapen guztietan espresuki ageri beharko da alde bien arteko lankidetza, erakunde bien irudi korporatiboen agerikotasuna bermatuz, antzeko ezaugarri eta tamainarekin, sartu beharreko beste batzuk egonik ere.

UPV/EHUK material hori aldeez aurretik gainbegiratzeko aukera erraztuko dio Bilboko Udalari.

Lankidetzaren emaitzen titulartasuna bi aldeena izango da, maila berean. Egileak beti izango dira legez dagozkien eskubide besterenezinen jabe. Bi aldeek emaitzak erabiltzeko eta ustiatzeko eskubidea gordeko dute.

HAMABIGARRENA: BESTELAKO XEDAPENAK

Hitzarmenak indarrean iraun artean, UPV/EHU behartuta egongo da bere jardunean **zerga, lan eta gizarte segurantzaren eremuan indarrean diren arauak** betetzera, bai eta laneko segurtasunari eta higieneari dagozkionak eta aplikagarriak izan daitezkeen gainerakoak ere.

UPV/EHUK diruz lagundutako jarduerak zuzen egiteko beharrezkoak eta egokiak diren **baliabide materialak eta giza baliabideak** edukiko ditu.

Ez da, inola ere, lan harreman edo lotura juridikorik sortuko UPV/EHUren kontura aritutako pertsonaren eta Bilboko Udalaren artean.

HAMAHIRUGARRENA: HITZARMENAREN INDARRALDIA

Hitzarmen hau sinatzen den egunean bertan jarriko da indarrean, eta 2023ko abenduaren 31n amaituko da; 2023ko urtarrilaren 1etik aurrera sortutako jarduerak eta gastuak onartuko dira.

HAMALAUGARRENA: GASTURAKO BAIMENA

Hitzarmen honetatik eratorritako konpromiso ekonomikoari aurre egiteko, 2023ko MAIATZAREN **-(e)ko erabakiaren bidez **7.650,00 €**-ko gastu baimena onartu zen, Lankidetzak, Bizikidetzak eta Galetako Sailaren aurrekontuaren kargura: **APG 2023 32000 23140 4110100, PEP 2023 32000 4 00259 00 2023**.

HAMABOSGARRENA: LEGERIA APLIKAGARRIA.

Hitzarmen hau bertan jasotako klausulen arabera arautu eta interpretatuko da. Halakorik ezean, indarreko legedian ezarritakoa beteko da, eta bereziki honako arau hauetan ezarritakoa: Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorra; 887/2006 Errege Dekretua, uztailaren 21ekoa, Dirulaguntzei buruzko Legearen Erregelamendua onartzen duena; eta hura osatzen edo garatzen duen gainerako araudia, estatu, autonomia-erkidego, foru nahiz udal mailakoa.

Zehazki aipatu behar da Ogasun Publikoaren aurkako delituei eragiten dien Kode Penalaren 308. artikuluan arabera zigor arau haustea direla honako hauek:

- Administrazio Publikoetatik 10.000 €-tik gorako dirulaguntzak eskuratzea, haiek eskuratzeko baldintzak faltsutuz edo hura eskuratzea eragozten dituztenak ezkutatz.
- Administrazio Publikoen funtsen bidez osorik edo partzialki ordaindutako jardura batean, funtsak erabiltzea -10.000 €-tik gorako kopuru bat-dirulaguntzarenak ez diren beste helburu batzuetarako.

Erakundeak, genero berdintasun gaitan, **Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako otsailaren 18ko 4/2005 Legearen xedapenak** bete behar ditu, eta bereziki 3, 16, 18.4 eta 23. artikuluetan araututako printzipio orokorrak, zuzenean aplikatzen zaizkielako Euskal Administrazio Publikoekin hitzarmenak sinatzen dituzten erakundeei.

Hitzarmen hau sinatzen duten aldeak hura betetzean edo interpretatzean sor daitezkeen desadostasunak elkar ados jarrita konpontzen saiatuko dira. Hori ezinezkoa bada, desadostasunak Bilboko epaitegi eta auzitegien menpe geratuko dira.

HAMASEIGARRENA: DATUAK BABESTEA

Bat etorriaz Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 (EB) Erregelamenduak, datu pertsonalen tratamenduari eta datu horien zirkulazio askeari dagokienez pertsona fisikoak babesteari buruzkoak, 28. artikuluan xedatutakoarekin (datuak babesteko erregelamendu orokorrari buruzko 95/46/EE Zuzentaraua indargabetzen du) eta abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoak, Datu Pertsonalak Babesteko eta eskubide digitalak bermatzekoak, 33. artikuluan xedatutakoarekin, UPV/EHuren datu pertsonalen tratamenduak, BILBOKO UDALAREN kontura, honako gidalerro hauei jarraituko die:

- UPV/EHUri ahalmena ematen zaio, tratamenduaren arduradun gisa, hitzarmen honen xedea betetzeko behar diren datu pertsonalak tratatzeko, BILBOKO UDALAREN kontura (tratamenduaren erantzulea), dokumentu honen I. eranskinaren arabera.
- Hitzarmena gauzatzeko, BILBOKO UDALAK UPV/EHuren esku jartzen du dokumentu honen I. eranskineko informazioa.
- Klausula honetan adierazitakoak indarrean jarraituko du harreman lotesleak iraun bitartean edo legezko betebeharrak betetzeko behar diren urteetan. Horrek ez du eragotziko UPV/EHuren zerbitzura dauden datuak eta informazioa berrikusteko eta egiaztatzeko egokitze jotzen diren aldizkako berrikuspenak egitea.
Harremana amaitzean, UPV/EHUK datu pertsonalak ezabatu beharko ditu, hurrengo atalean azaldutakoaren arabera, eta, nolana ere, ez du kopiarik gordeko bere esku, BILBOKO UDALAREN berariazko baimena izan ezean.
- UPV/EHUK eta, hala badagokio, haren ardurapeko langileek, betebeharrak hauek dituzte:
 - Hitzarmen honen xede diren datu pertsonalak, edo bertan sartzeko jasoko direnak, hitzarmenaren helbururako soilik erabiltzea. Ezingo ditu inola ere datuak bere xedeetarako erabili.
 - Datuak tratatzea BILBOKO UDALAREN jarraibideen arabera.
 - Idatziz jasotzea BILBOKO UDALAREN kontura egindako tratamendu jardueren kategoria guztien erregistroa, honako hauek jasota:
 - i. UPV/EHuren kontaktuaren izena eta datuak, UPV/EHUK jarduten duen arduradun bakoitzarenak, eta, hala badagokio, datuak babesteko ordezkariarenak.
 - ii. BILBOKO UDALAREN kontura egindako tratamenduen kategoriak.
 - iii. Segurtasun arloko neurri tekniko eta antolakuntzakoak deskribapena, aplikatu behar izanez gero, honako hauei buruzkoak:
 - 1. Seudonimizazioa eta datu pertsonalen zifratzea.
 - 2. Tratamendu sistemen eta zerbitzuen konfidentzialtasun, osotasun, eskuragarritasun eta erresilientzia iraunkorrak bermatzeko gaitasuna.
 - 3. Datu pertsonalen eskuragarritasuna eta sarbidea azkar leheneratzeko gaitasuna, gorabehera fisiko edo teknikoren bat gertatuz gero.

4. Tratamenduaren segurtasuna bermatzeko neurri teknikoen eta antolakuntza neurrien eraginkortasuna egiaztatzeko, ebaluatzeko eta baloratzeko prozesua.

- Erabiltzaileen datuak eta lagapenak: oro har, ezin izango zaie daturik jakinarazi hirugarren pertsonari edo erakundeei, ordezkaritza eta defentsa judizialaren esparruan legitimatutako hirugarrenek jakin beharreko informazio denean izan ezik.
- Azpikontratazioa: zortzigarren klausulan xedatutakoari kalterik egin gabe, debekatuta dago akordio honen xede diren prestazioak azpikontratatzea. Tratamenduren bat azpikontratatu behar denean, aldeztu aurretik eta idatziz jakinarazi beharko zaio arduradunari, bost (5) lanegun lehenago. Azpikontratatu nahi diren tratamenduak adierazi beharko dira, eta argi eta garbi zehaztu beharko dira erakunde azpikontratista eta harekin harremanetan jartzeko datuak. Azpikontratazioa egin ahal izango da arduradunak ez badu bere aurkakotasuna adierazten. Azpikontratista tratamenduaren arduraduna ere izango da, eta akordio honetan ezarritako betebeharrak eta BILBOKO UDALAK emandako jarraibideak bete beharko ditu. UPV/EHUri dagokio arduradunordearekiko harreman juridikoa arautzea, baldintza berberak, aplikatu beharreko segurtasun neurriak eta akordio honetako jarraibideak jasoko dituen tresna juridiko baten bidez.
- Isilpean gordetzea hitzarmen honen bidez eskuratu dituen datu pertsonalak, baita hitzarmenaren xedea amaitu ondoren ere.
- Datu pertsonalak tratatzeko baimena duten pertsonak, berariaz eta idatziz, konfidentzialtasuna errespetatzeko eta dagozkion segurtasun neurriak betetzeko konpromisoa hartzen dutela bermatzea, eta betebeharrak hori betetzen dutela egiaztatzen duten agiriak BILBOKO UDALAREN esku uztea.
- Datu pertsonalak babesteko prestakuntza bermatzea datu pertsonalak tratatzeko baimena duen langileei.
- BILBOKO UDALARI laguntzea datuak eskuratzeko, zuzentzeko, ezabatzeak, aurka egiteko, tratamendua mugatzeko eta erabaki individualizatu automatizatuaren xede ez izateko eskubideak baliatzeari erantzuten (profilen elaborazioa barne). UPV/EHUK BILBOKO UDALAREN datu tratamenduari dagozkien eskubideak baliatzeko eskaeraren bat jasotzen badu, gehienez ere 48 orduko epean jakinarazi beharko dio udalari.
- BILBOKO UDALARI dagokio interesdunari informazio eskubidea ematea, eta, beraz, UPV/EHUK ez ditu bere informazio ereduak aurkeztuko. Nolanahi ere, BILBOKO UDALAK emandakoetara joko du, edo eskatu egingo ditu, datuak biltzeko edozein bide edo kanaletan sartu behar izanez gero.
- Datuen segurtasun arrakalak jakinaraztea: UPV/EHUK BILBOKO UDALARI jakinaraziko dizkio, bidegabeko atzerapenik gabe eta 24 orduko gehieneko epean, posta elektronikoko bidez, hitzarmena gauzatzeko edo gainbegiratzeko ardura duen pertsonari zuzenduta, ezagutzen dituen datu pertsonalen segurtasunaren urraketak, bai eta gorabeheraren dokumentaziorako eta jakinarazpenerako informazio garrantzitsu guztia ere (zehazki, gorabeheraren deskribapena eta balizko

ondorioak, kaltetutako pertsonen kategoria eta gutxi gorabeherako kopurua, gorabehera lehengoratzeko eta arintzeko hartutako neurriak). Ez da jakinarazpenik egin beharko segurtasun urraketa pertsona fisikoen eskubide eta askatasunentzat arriskutsua izango ez dela uste denean.

- BILBOKO UDALARI laguntzea datuen babesari buruzko inpaktuaren ebaluazioak egiten, hala badagokio.
- BILBOKO UDALARI laguntzea kontrol agintaritzari aurretiazko kontsultak egiten, hala badagokio.
- BILBOKO UDALAREN esku jartzea bere betebeharrak betetzen dituela frogatzeko behar den informazio guztia, baita auditoretzak edo ikuskapenak egiteko behar dena ere.
- Tratamendu sistemen eta zerbitzuen konfidentzialtasun, osotasun, eskuragarritasun eta erresilientzia iraunkorra bermatzeko segurtasun neurriak ezartzea. Horrela, aukera eman behar da, gorabehera fisiko edo teknikoren bat gertatuz gero, datu pertsonalen eskuragarritasuna eta sarbidea azkar berrezartzeko, tratamenduaren segurtasuna bermatzeko ezarritako neurri teknikoaren eta antolamendukoaren eraginkortasuna aldizka egiaztatu, ebaluatu eta baloratze aldera. Edonola ere, onartutako estandarren arabera, horrek ez du baztertzen jarraibideen bidez aldean artean ezar edo adostu daitezkeen beste neurri batzuk hartzeko aukera, zeinak ziurtagiri eta egiaztapenen bidez frogatu daitezkeen. Bereziki, ezarri beharreko segurtasun neurriak Hitzarmenaren II. eranskinean zehaztutakoak izango dira, gutxienez.
- Datuen helmuga: UPV/EHUK datu pertsonalak itzuli beharko dizkio BILBOKO UDALARI eta, hala badagokio, horiek jasotzen dituzten euskarriak, prestazioa bete ondoren. Arduradunak erabilitako ekipo informatikoetan dauden datu guztiak ezabatu behar dira itzulketa egitean.

HAMAZAZPIGARRENA: DIRULAGUNTZA ITZULTZEA

Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Legearen II. tituluan eta Dirulaguntzen Lege Orokorraren Araudiaren III. tituluan ezarritakoa aplikatuko da.

HAMAZORTZIGARRENA: HITZARMENA BALIOGABETZEA

Hitzarmen hau iraungiko da haren xede diren jarduerak betetzen ez badira edo Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen 51. artikulua bigarren atalean jasotako iraungitze arrazoiren bat ematen bada:

- a) Hitzarmenaren indarraldia amaitzea haren luzapena erabaki gabe.
- b) Sinatzaile guztiek aho batez erabakitzea.
- c) Alde sinatzaileetako batek onartutako betebeharrak eta konpromisoak ez betetzea. Kasu horretan, aldeetako batek hitzartutakoa bete ez duen aldeari eskaera bat helarazi ahal izango dio, konplitu gabetzat hartutako betebeharrak edo konpromisoak 10

eguneko epean bete ditzan. Eskaera horren berri eman beharko zaie hitzarmenaren jarraipenaz, zaintzaz eta kontrolaz arduratzen den pertsonari eta gainerako sinatzaile guztiei.

Eskaeran emandako epean ez-betetzeak bere horretan jarraitzen badu, hura bidali duen aldeak beste sinatzaileei hitzarmena indargabetzearen arrazoiak jakinaraziko dizkie, eta hitzarmena indargabetzat hartuko da. Hitzarmena arrazoi horrengatik azkenduz gero, gerta daiteke sortutako galerak ordaindu behar izatea, halakorik aurreikusi bada.

- d) Erabaki judizial batek hitzarmena baliogabetzat jotzea.
- e) Aurrekoez bestelako beste edozein arrazoi, hitzarmenean edo beste lege batzuetan aurreikusita badago.

Urriaren 1eko 40/2015 Legeak, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoarenak, 52. artikuluan zehaztutakoaren arabera arautuko dira hitzarmen hau **iraungitzearen ondorioak**.

Eta adostasunaren erakusle, hitzarmen honen bi ale sinatu dira, Bilbon, 2023ko *****aren *(e)(a)n.

Sin.:
Concepción Claver Zurro
Lankidetzaz, Bizikidetzaz eta Jaietako
Saileko zinegotzi ordezkaria
Bilboko Udala

Sin.:
Inmaculada Arostegui Madariaga
Ikerketaren arloko errektoreordea
Universidad del País Vasco
Euskal Herriko Unibertsitatea

III. ERANSKINA: ESKURA JARRITAKO INFORMAZIOAREN DESKRIBAPENA

INTERESDUNEN KATEGORIAK
☐ BILBON ERROLDATUTAKO PERTSONAK (Errolda matrizeko datu desnominalizatuak)

ESKURA DAITEZKEEN TRATAMENDUAREN DATU PERTSONALAK
☐ POSTA HELBIDEA ☐ SEXUA ☐ NAZIONALITATEA ☐ JAIOLEKUA ☐ JAIOTZE DATA ☐ ADINA ☐ PRESTAKUNTZA DATUAK (TITULU AKADEMIKOAK, DIPLOMAK, BESTEAK BESTE) ☐ BESTELAKO DATUAK: ERROLDAKO ALTA MOTA (UDALERRIA eta PROBINTZIA, ALTA ESTATUKO BESTE PROBINTZIA BATEKOA IZANEZ GERO), ERROLDAKO ALTA DATA, BARRUTIA ETA SEKZIOA.

TRATAMENDU OPERAZIOAK
☐ Erregistroa (grabazioa) ☐ Datuak SPSS programan grabatzea eta taulak eta grafikoak ustiatzea. ☐ Tokiko Immigrazioaren Behatokirako erroldako datuen ustiapen desnominalizatua.

IV ERANSKINA: SEGURTASUN NEURRIAK

- **Erabiltzaileak:** BILBOKO UDALAK emandako datu pertsonaletarako sarbidea duten UPV/EHUko langileek aldez aurretik izan behar dute hitzarmenaren xede den programaren helburuak gauzatzeko baimena eta dokumentazioa.
- **Informazio sistemetan identifikatzea eta autentifikatzea:**
 - Hitzarmenaren xedearen esparruan, BILBOKO UDALAREN kontura datu pertsonaletarako sarbidea duten UPV/EHUko langileek sarbide kredentzialak izan beharko dituzte, erabiltzaileak zalantzarik gabe eta modu pertsonalizatuan identifikatzeko, erabiltzailea eta informazio sistemetara sartzeko pasahitza erabilita.
 - UPV/EHUren erantzukizuna izango da identifikazio eta autentifikazio mekanismoak behar den zuhurtziaz eta konfidentziasunez kudeatzea. Zehazki, informazio sistemetara sartzeko banatutako erabiltzaileak eta pasahitzak esleitu beharko dizkie zalantzarik gabe eta modu pertsonalizatuan identifikatutako pertsona fisikoei, erabiltzaile batek baino gehiagok partekatu ez ditzaten.
 - UPV/EHUko erabiltzaileak edo pertsona fisikoak arduratuko dira behar bezala zaintzeaz beren informazio sistemetara sartzeko pasahitzen konfidentziasuna.
- **Euskarriak:** UPV/EHUko langileek, datu pertsonalak gordetzeko gaitasuna duten euskarri informatikoak edo paperezkoak erabili behar dituztenean, neurri hauek beteko dituzte:
 - BILBOKO UDALAREN kontura datu pertsonalak dituzten euskarriak tratatzeko baimena duten pertsonen zerrenda eguneratua eduki beharko dute.
 - Datuak BILBOKO UDALAREN instalazioetatik kanpo biltegiratzeko ahalmena duten euskarri informatikoak edo paperezkoak lekuz aldatzen badira, garraioan zehar informazioa lapurtzea, galtzea edo behar ez bezala erabiltzea saihesteko neurriak hartu beharko dira. Horretarako, segurtasun neurri gehigarriak aplikatu behar dira (zifratzea kasu), Bilboko Udalekoak eta UPV/EHUkoak ez diren pertsonak baimenik gabe sar ez daitezen.
- **Gorabeherak:** UPV/EHUK berehala jakinaraziko dio Bilboko Udalari datu pertsonalen tratamenduaren osotasunari, konfidentziasunari, benetakotasunari eta eskuragarritasunari eragiten dien edozein gorabehera.
- **Babes kopiak:** Hitzarmena gauzatzean UPV/EHUK bere informazio sistemetan datu pertsonalak tratatzen baditu, BILBOKO UDALAREN kontura euskarri elektronikoan tratatzen diren eta bere kontrol eta/edo mantentze eremuaren barruan dauden datu pertsonalen babes kopien prozedurak ezarri eta aplikatzeaz arduratu beharko du, BILBOKO UDALAREN titulartasuneko informazioa galdu eta/edo suntsitu dadin eragozteko.
- **Datu ez informatizatuak (papera) tratatzeko neurri teknikoak.** Paperean dauden datuak tratatzean kontuan hartuko dira honako neurri hauek:

- **UPV/EHUko instalazioetan euskarriak edo dokumentuak paperean kudeatzea:** UPV/EHUko langileek, beren instalazioetan, BILBOKO UDALAREN datu pertsonalak eskuratu eta tratatu ahal izango dituzte paperezko euskarrian, baina, informazio hori tratatu eta ikusi bitartean, UPV/EHUko langileek kasuan-kasuan egokiak diren segurtasun neurriak aplikatu beharko dituzte datu pertsonalak dituzten dokumentuak eta euskarriak paper formatuan kontserbatzeari, gordetzeari, zaintzeari eta lekualdatzeari dagokienez. Zehazki:
 - Datu pertsonalak dituzten dokumentuak biltegitratzeko gailuek ireki daitezen oztopatzeko mekanismoak izango dituzte; hala nola giltza edo txartel elektronikoak, edota baimenik gabeko pertsonak sartzea eragotziko duen beste edozein neurri.
 - Datu pertsonalak dituzten paperezko euskarriak edo dokumentuak, berrikuste edo izapidetze prozesuan egonez gero, haren ardura duten langileek zaindu beharko dituzte, eta eragotzi egin beharko dute inor baimenik gabe sartzea.
 - Datu pertsonalak dituen dokumentazioa fisikoki lekualdatzean, behar beste neurri aplikatu beharko dira inork lekualdatuko den informazioa baimenik gabe eskuratu edo manipulatu ez dezan. Adibidez, edozein hirugarrenek giltzen edo sistema baliokideen bidez atzitu ezin izateko moduko edukiontzi opakuak eta garraibide babestuak erabili ahalko dira.
- **Datuen kudeaketa paperean:** Euskarrien bidez tratatutako datu pertsonalak gorde eta zaindu egin beharko dira, BILBOKO UDALEKOAK edo UPV/EHUkoak ez diren hirugarrenei sarbidea galarazteko moduan. Horrela, UPV/EHUko langileek bakarrik jaso, tratatu eta garraiatu ahal izango dituzte datuok, baimendu gabeko sarbideak eragozten dituzten segurtasun neurriak aplikatuz, hitzarmen honen xedearekin zerikusirik ez duten pertsona fisikoek datu pertsonalak dituen informaziorik ikusi ezin izan dezaten. Erabat suntsituko dira paperezko datu pertsonalen kopia zaharkituak edo erabili eta botatzeko modukoak, interes gabeko hirugarrenek datuak ikus ez ditzaten.
- **Paperean dauden euskarriak edo dokumentuak suntsitzea:** paperezko datuak suntsitu behar direnean, suntsigailuak erabiliko dira, edo suntsitu egingo dira, halako moldez, non ezinezkoa izango baita datuak berreraikitzea, betiere bermatuta BILBOKO UDALETIK eta UPV/EHUtik kanpoko pertsona fisikoek ez dutela datuok identifikatzeko aukerarik izango.